

La Tirchia va vi e nà

Patir sto la minoritad curda

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Nua va la Tirchia? Quest vast pajais ston ins prender serius. I tanscha da guardar ina charta da geografia.

La metropola economica d'Istanbul è situada a 1500 km da la Svizra en lingua directa.

La Tirchia, cun var 74 milliuns olmas, è propi gigantesca en fatscha a stadis limitrofs sco l'Armenia (3 milliuns), Bulgaria (7,6), Georgia (4,4), Grezia (11,2), Irac (29) e Siria (20); mo l'Iran (71) da *Mahmud Ahmadinedschad* pudess sa mesirar cun la Tirchia, e quai n'è betg gist in motiv da sa legrar. Recep Tayyip Erdogan è il primminister tirc dapi 2003. Cun el è la Tirchia vegnida ina pussanza economica regionala. «Ils martgads da Tehran e Damascus enfin al Nil, dal Caucasus e la Russia fin al Balcan, èn inundads da products tircs. La Grezia sa chatta oz nua che la Tirchia sa chattava avant diesch onns, numnadain a l'ur dal precipizi economic (...). Ma la Tirchia basegna ina midada fundamentala da la constituziun ch'ils militars han dictà suenter il putsch da 1980 (...). Ins stuess definir danovamain il stadi e la naziun per render justia al pluralissem etnic e religius da l'Anatolia (...). Anc adina vala la devisa d'Atatürk: 'Ventiraivel è quel uman che po dir da sai: Jau sun Tire!' Tgi che na vul dir quai, perquai ch'el fa part d'ina minoritad etnica, cun quel vai anc adina mal, era sch'el è loial envers il stadi» (1). Quai vala spezialmain per l'etnia curda en Tirchia (var 14 milliuns olmas; v. La Quotidiana dals 11 da matg 2010). Envers lez pievel sa deporta Erdogan a moda incoerenta, e quai pervi da conflicts da politica interna senza relaziun directa cun las minoritads; questas ston dentant patir las consequenzas.

Ils uffants che tiran crappa

Ils 26 da fanadur 2010 ha la Societad per pievels smanatschads (Göttingen/Saxonia bassa) derasà la novitad suandanta: «La lescha tirc conter la terrur è vegnida agravada 2006 e tutga brutalmain cunzunt la giuventetgna curda. La giuvna Curda Berivan Sayaca (15) è stada sia unfrenda. En october 2009 l'han ins sentenziada sco 'terrorista' ad ogt onns praschun, sin la basa da fotografias nuncleras che cumprovavan pretendidain sia participaziun ad ina demonstraziun procurda. Process pervi da tals 'delicts' èn pendents encunter strusch 4000 umans giuvs

d'etnia curda (...). Nus supplitgain da sustegnair noss appel a president *Abdullah Gül* a favur d'ina reponderaziun dal cas e d'ina fin da las repressalias cunter minorens curds» (www.gfbv.de). L'appel para d'avair gidà. Ils 30 da fanadur pudev'ins leger sin il frontispizi da l'«International Herald Tribune, the global edition of the New York Times»: «Quest'emna han ins laschà libra Sayaca, bunamain diesch mais suenter lezza sentenza. Quai è daventà suenter la deliberaziun, tras il parlament tirc, d'ina lescha che reduciva las sentenzias cunter tschients umans da 18 u pli giuvs (...) numnads 'ils uffants che tiran crappa'. Il parlament ha pia vuli mitigar las tensiuns creschentas cun la minoritad curda.» L'artitgel punctuescha: «Reyhan Yalcindag, advoca da Sayaca e prominenta activista per ils dretgs umans, ha declerà ch'ins haja cità umans da 15 fin 18 avant dretgiras penales per creschids, violond la convenziun da las Naziuns unidas per ils dretgs dals uffants (...). Funcziunaris tircs e procuraturs publics a Diyarbakir, la citad nua che Sayaca era en praschun, han refusà da commentar ses cas. Ma Egemen Bagis, minister tirc dals affars europeics, ha declerà che la partida 'AK' da la regenza haja pruvà da meglierar la vita ed ils dretgs da la populaziun curda, lubind in program da televisiun en lur lingua, approvond facultads universitaras da lezza lingua e stimulond la represchentananza parlamentara curda (...). Nijat Yaruk, president da la secziun da Diyarbakir da la BDP, la principala partida politica curda, ha dentant declerà che la regenza haja refusà da lubir l'instrucziun curda en las scolas publicas e d'approvar mintga svilup vers in'autonomia curda» (p. 4).

Il dilemma d'Erdogan

Da quest rapport en ina da las gasettas las pli renumadas dal mund resortan cleramain las cuntradiziuns da la politica tirc areguard sia principala minoritad etnica. Il magazin international «The Economist» (Londra), en ses numer dals 26 da zercladur 2010, rapporta: «L'onn passà speravan millis Curdas e Curds, stimulads da l'uscheditga 'avertura curda' da primminister Erdogan e da la lantschada dal program curd da televisiun (...). Ma Nijat Yaruk tira endament l'arrestaziun 2009 da var 1500 activists e politichers curds e schizunt da presidents communal da la

BDP, elegids da la populaziun; el resguarda tut quai sco ina cumprova che l'uscheditga 'avertura' saja stada ina manzegna (...)' (p. 35). Las incoerenzas d'Erdogan han stimulà la gruppada illegala da la Partida dals lavurers curds (PKK): «En ils davos mais ha l'augmentà sias attatgas, mazzond tozzels schuldads tircs aifer ed ordaifer il Curdistan. Ils 20 da fanadur ha in asagl curd sper la citad da Cukurca [sper il cunfin iracais] mazzà sis schuldads tircs e blessà almain quindesch (...). Murat Karayilan, schef da la PKK en l'Irac dal nord, ha declerà che sia gruppa veglia discurre cun politichers (...) e proponì in armistizi bilateral. Ma las elecziuns parlamentaras da fanadur 2011 s'avischinan. Erdogan vegn strusch a ristgar la gritta dals nazionalists tircs dialogond cun ina gruppada che la Tirchia e ses alliads da l'Occident resguardan sco terroristica. Da l'autra vart sa'l che renunziar a refurmas e tscherner la guerra [cunter la PKK] munta rinforzar ils uffiziers che cumbattan sia atgna politica. Ins po dir, tenor in vegl proverb tirc, ch'Erdogan tegn in fist cun merda vi d'omadus piz» («The Economist», 24 da fanadur 2010, p. 23).

Ina schleppa per l'armada

Ils uffiziers represchentan in dals problems principals da la Tirchia. I s'opponan a la renconuschientscha d'ina atgna identitad curda. «L'armada, dapi decennis, era in stadi aifer il stadi ed operava ordaifer la legalitad (...). Suenter il putsch da 1980 ha l'armada sia pussanza politica chatschond tras ina constituziun nova, anc adina en vigur (...). 2007 ha l'armada pruvà adumbatten d'impedir l'elecziun d'Abdullah Gül [da la partida 'AK'] sco president, perquai che la consorta dal candidat purtava in faziol da chau (...). 2008 ha l'armada sustegnì la Dretgira

constituiziunala tar sia tentativa da scumandar la partida 'AK'; lezza emprova è ida per pauc da l'aua giu» (2). Pendant èn plinavant in process cunter 11 uffiziers suspectads d'avair mess ad ir ina campagna da propaganda via Internet per disfamar la partida d'Erdogan. Questa, ils 4 d'avust 2010, ha dentant dà quai ch'ina lingua grossa da la «NZZ» dals 6 numna «ina schleppa per l'armada tirc» (p. 3). President Gül ha numnadain suspais la nominaziun dal schef nov da las armadas terrestres, perquai ch'ils commembers militars da l'organ cumpetent proponivan in dals uffiziers suspectads. Fin ussa pudeva l'armada adina far valair sias atgnas tschernas. La forza politica principala che sustegna ses nazionalissem e populissem anticurd cunter la regenza è la Partida populara republicana (CHP); questa ha survegnì 2007 112 dals 550 mandats tar las elecziuns da la Gronda assemblea naziunala. Ils 22 da matg 2010 ha il di da partida da la CHP elegì in schef nov; «The Economist» dals 29 da matg commentescha: «Lez ha manà ina speranza nova a milliuns da votantas e votants d'ideologia seculara che levan daditg in alternativa credibla a la partida islamica moderada 'AK' dal charismatic Erdogan (...). [Il schef nov] Kemal Kildaroglu empermetta la paritad da las entradas e dapli plazzas da lavur (...). Las davosas retschertgas d'opiniun fan sminar che la CHF pudess survegnir 32 % da las vuschs» (p. 34). Ella vul pia sa drizzar a las populaziuns dals foburgs miserabels, naschids sco bulieus enturn las citads grondas durant ils davos decennis, che savens fan endament «favelas» brasilianas. Co va quai vinavant?

1. Cyrill Stieger, *Die Türkei blickt weiter nach Europa*. En: «NZZ», 31 da fanadur 2010, p. 23.

2. Cyrill Stieger, *Vorschlaghammer und Mondlicht*. En: «NZZ», 6 da mars 2010, p. 1.